

东 广 岛



宣传报 东广岛



外国人生活信息

发行 東広島市国際化推進協議会(東広島市市民生活課内) ☎ 082-420-0922

Website <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/koho/multilingual/3492.html>

日语教室东广岛

にほんごきょうしつ東広島

从 10 月份起, 日语教室东广岛将继续开课, 欢迎大家报名参加。

每周四晚上 7 点半至 9 点: 【にほんごⅠ】【にほんごⅡ】【にほんごⅢ】 (10 月 14 日至 2 月 10 日)

每周日上午 10 点至 12 点: 【にほんごⅠ】【にほんごⅡ】【にほんごⅢ】 (10 月 17 日至 2 月 6 日)

下午 1 点半至 3 点半: 【漢字】 (10 月 17 日至 2 月 13 日)

【地点】東広島市市民文化センター二楼研修室

【学费】全课程一律 2000 日元 (包括注册费、教材费)

※ 每班 20 人。同时开有网课 (YouTube)。

※ 从 9 月 19 日 (周日) 开始接受报名。以报名先后顺序依次受理。

报名时请携带在留卡、健康保险证和 2000 日元。

【咨询电话】082-423-1922 コミュニケーションコーナー (外国人交流中心)

东广岛市外国人日语演讲竞赛

東広島市外国人日本語スピーチコンテスト



11 月 14 日 (周日) 将在サンスクエア東広島三楼演出大厅举办东广岛市外国人日语演讲竞赛。

正在募集参加者。

凡是在东广岛市内居住、工作或学习的外国人均可报名参加。

报名方法: 请把演讲的主要内容归纳在 400 字以内, 提交到コミュニケーションコーナー (外国人交流中心)。

主题任选。演讲时间 4 至 7 分钟。参加人数 10 位。

报名截止时间: 10 月 12 日 (周五) 下午 4 点半

【咨询电话】082-423-1922 コミュニケーションコーナー (サンスクエア東広島一楼)

<http://hhface.org/corner/ch.html>



Chinese

你知道居民自治协议会吗？
住民自治協議会をご存じですか

所谓居民自治协议会（日语：住民自治協議会）是指，以小学校区为单位的（一部分是以前的小学校区），由居民个人以及自治会等各种各样的团体构成的组织。
现在市内共有48个地区设立了居民自治协议会。为了宜居城市的建设，与市政府携手解决各地区的课题，实现各地区的目标。
所谓自治会（区，班等）是指由街坊邻居共同组成的居民身边的组织。同时也是居民自治协议会的重要构成团体。主要开展以下活动。

- ・垃圾收集站（包括大件垃圾的收集场所）的管理
- ・道路、河川的维护工作

此外，地区内举办的各种活动信息的通知也是由自治会通过巡回板报（回覧板）或公告板（揭示板）等通知到各居民家里。垃圾收集站通常也都是由自治会或公寓管理组合管理的。没有加入自治会或组合的人不能够擅自使用。并且，防犯灯的设置或道路的维修等需求，也是通过居民自治协议会或自治会向市政府申请的。

【咨询电话】 082-420-0924 地域づくり推進課（ちいきづくりすいしんか・市政府北馆一楼）



2022 年度托儿所的入托报名
令和 4 年度保育所（園）入所申し込みを受け付けます

【入托条件】在东广岛市内居住，家长由于下述任一理由无法照管，且每天都可入托的儿童。
家长在外面工作时、在家里工作时、母亲生孩子时、患病时、家里有病人需要照顾时、灾后重建工作时、需要社会援助时或有被承认的类似理由时

【资料领取】10月18日（周一）起在保育课、各办事处或各托儿所

【报名时间】11月1日（周一）至12月10日（周五）下午5点15分

【报名地点】保育课或各支所窗口

【注意事项】

- 1 定员已满的托儿所有可能无法入托。
- 2 报名时请务必准备好必要的申请材料。
- 3 希望入托认定儿童园者（2号、3号认定），也可直接到各认定儿童园报名，报名日期等与托儿所一样。
- 4 2022年1月的入托报名受理期间：10月1日（周五）至11月30日（周二）下午5点15分。
2022年2月、3月、4月的入托报名受理期间：11月1日（周一）至12月10日（周五）下午5点15分。
- 5 5月之后希望入托时，请在希望入托的两个半月前的月底之前提出申请（如希望8月1日入托时，需在6月底之前申请）。如月底是周末或节假日时截至前一个工作日。

【育儿休假返回工作岗位前的入托报名】

对象：孩子在3岁以上（2022年4月1日时），计划在2022年度内返回工作岗位的人

4月的入托报名受理期间：11月1日（周一）至12月10日（周五）下午5点15分

5月以后的入托报名受理期间：希望入托的两个半月前的月底（周末或节假日时截至前一个工作日）

【咨询电话】 082-420-0934 保育課（ほいくか・市政府本馆二楼）



新的垃圾处理设施“广岛中央生态公园”开始提供使用
新しい廃棄物施設「広島中央エコパーク」を供用開始します

由东广岛市、竹原市和大崎上岛町构成的广岛中央环境卫生组合将于 10 月 1 日(周五)起提供“广岛中央生态公园”的使用。

此设施把辖区内的设施合并为一, 和贺茂环境卫生中心设置在同一用地内。包括有处理垃圾的“高效率垃圾发电设施”和处理屎尿、净化槽污泥的“污泥再生处理中心”。不仅仅利用最新科技实现所有垃圾再生利用化的“最终处分量零”, 还是一所能够利用垃圾发电的环保设施。

所有在东广岛市内居住的人, 都可以把垃圾直接搬入至此。

可以直接搬入垃圾包括: 可燃垃圾、可燃大件垃圾、危险垃圾、其他塑料、报纸、杂志、杂纸、纸板箱

办公时间: 周一至周六 上午 8 点半至下午 5 点 (年末年初除外)



【以下处理设施将于 9 月 30 日关闭】

○垃圾处理设施: 贺茂环境卫生中心、竹原安艺津环境中心、竹原安艺津最终处分厂

○屎尿处理设施: 贺茂环境卫生中心、安艺津清洁中心

【垃圾的分类方法将有变更】

10 月 1 日(周五)起开始实施新的垃圾分类方法。

“填海垃圾”将被废止, 同时新增加了“危险垃圾”和“其他塑料”。请在倒垃圾时注意正确分类。

有关新的垃圾分类和倒出方法, 请参考以下网站。

<https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/seikatsukankyo/14/2/1/3/8336.html>

【咨询电话】082-420-0926 廃棄物対策課 (はいきぶつたいさくか・本馆一楼)



宠物领养活动

保護犬猫を迎えよう

10月24日(周日)上午10点至下午3点, 在西条中央公园内举办猫狗领养活动。

今后打算养猫养狗, 或对动物保护有兴趣的人请您一定不要错过这个好机会。

来会场时请务必戴上口罩, 并手指消毒。如果身体状况不太好的话, 请尽量不要前来。

【咨询电话】082-420-0928 環境先進都市推進課 (かんきょうせんしんとしすいしんか・市政府本馆一楼)



露天市场

初開催 はいびずマルシェ

东广岛事业支援中心和本地的生产厂家等共同举办露天市场。提供有手工制作、饮食等新商品和限定商品的销售。最新消息请在中心的 Instagram 上确认。

时间: 10 月 30 日(周六) 上午 10 点至下午 4 点 (如果天气不好的话, 改到 11 月 6 日举办)

地点: 西条中央公园 (市立美术馆前)

【咨询电话】082-430-7090 東広島ビジネスサポートセンターHi-Biz

URL: <https://hi-biz.jp>



夜间假日急救值班医院

有关夜间假日急救值班医院的详细情况刊登在市政府每月发行的「東広島」(日文版), 以及市政府网站(日文版和英文版, 右侧 QR 码)上。因会有临时变更, 请一定在去医院之前打电话确认。

最近, 由于节假日或夜间紧急性不太高的病人去急救医院就诊人数增加, 不仅影响到紧急重症患者的治疗, 还加重了医生们的负担。

节假日和夜间的急救医院是为了接受急诊患者的。请大家尽量在平日的正常门诊时间内, 及时去自己经常去的医院就诊。

日文版



英文版



8000 儿童急救咨询电话

节假日或夜间等门诊营业时间外, 孩子生病不知道该怎么办时, 请拨打 # 8000。只对应日语。服务时间为每天晚上 7 点至第二天早上 8 点。

#7119 365 天 24 小时免费电话

如果夜间或节假日不知道该不该去医院时, 请拨打 #7119。只对应日语。

如果被判断为不紧急时, 会请您先在家里休息观察。

如果被判断为不太紧急时, 会向您介绍值班医院。

如果情况紧急时, 会直接把您的电话转给 119 (急救电话)。

10 月的纳税期限为 11 月 1 日(周一)

市県民税 (第 3 期)、国民健康保険税 (第 4 期)。请您按期缴纳。

可以在 24 小时便利店或利用手机 (PayB/PayPay) 缴纳市税。

【咨询电话】☎082-420-0912 収納課 (しゅうのうか・本館五楼)

☎082-423-1922 外国人咨询服务窗口

【生活咨询】每周二、五、日的上午 9 点至下午 1 点, 每周四、六的下午 1 点至 5 点

サンスクエア東広島一楼コミュニケーションコーナー, 设置有中文咨询人员。



【法律咨询】10 月 16 日 (周六)、11 月 13 日 (周六) ①下午 1 点 ②下午 2 点 ③下午 3 点

广岛律师会的律师为您提供法律咨询。每次咨询时间大约 40 分钟。同时有免费的中文、英语、葡萄牙语口译。

需要提前一周预约。

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的中文网址:

<http://hhface.org/corner/ch.html>

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的 Facebook:

<https://www.facebook.com/hhface.communicationcorner/>



本刊是从《広報東広島》摘录并翻译编辑而成的。分发场所有: 市政府本馆一楼市民课、各支所、办事处、外国人咨询服务窗口(サンスクエア東広島一楼)、广岛大学、近畿大学、广岛国际大学、广岛国际中心、フジグラン東広島店、ゆめタウン (東広島店、学園店、黒瀬店)、ショージ (R375 バイパス店、豊栄店)、業務用食品スーパー、万惣 (高屋店)、本永病院、以及公共职业安定所(Hello Work)等处。

截至 2021 年 8 月底

东广岛市总人口...189,166 人

外国籍市民人口...7,282 人